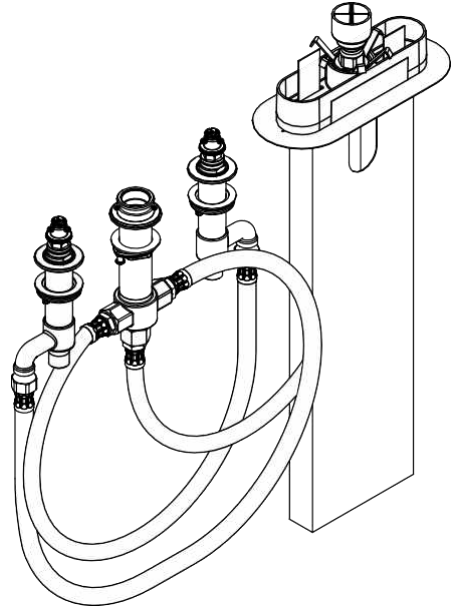


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / Assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
FI	Käyttööhje / Asennusohje	8
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	9
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	10
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	16
JP	取扱説明書 / 施工説明書	16



13440180



3/4 Sicherheitshinweise

- 3/4 Bei der Montage MÜSSEN zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- 3/4 Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen MÜSSEN ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur MÜSSEN nach den GÜLTIGEN Normen montiert, gespÜLT und gePRÜFT werden.
- Die in den Ländern jeweils GÜLTIGEN Installationsricht- linien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
PRÜFDRUCK:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
ANSCHLÜSSE R1/2:	kalt rechts · warm links
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich FÜR Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 17)



Serviceteile (siehe Seite 22)



Fertigset (siehe Seite 21)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 23)

3/4 Consignes de sécurité

- 3/4 Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- 3/4 Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Débit à 0,3 MPa:	environ 22 l/min
Raccordement R1/2: froide à droite - chaude à gauche	
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 17)



Pièces détachées (voir pages 22)



Set de finition (voir pages 21)



Classification acoustique et débit (voir pages 23)

Montage

(siehe Seite 18)



Montage

(voir pages 18)





3/4 Safety Notes

- 3/4 Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- 3/4 The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60° C
Rate of flow by 0,3 MPa:	approx. 22 l/min
Connections R1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70° C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 17)



Spare parts (see page 22)



Finish set (see page 21)



Test certificate (see page 23)

3/4 Indicazioni sulla sicurezza

- 3/4 Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- 3/4 Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60° C
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	circa 22 l/min
Raccordi R1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70° C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 17)



Parti di ricambio (vedi pagg. 22)



Set esterno (vedi pagg. 21)



Segno di verifica (vedi pagg. 23)



3/4 Indicaciones de seguridad

3/4 Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

3/4 Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce NINGÚN daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse SEGÚN las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 60°C

Caudal a 0,3 MPa: aprox. 22 l/min

Racores excéntricos R1/2: a la derecha frío - a la izquierda caliente

Desinfección térmica: 70°C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 17)



Repuestos (ver página 22)



Embellecedor exterior

(ver página 21)



Marca de verificación

(ver página 23)

3/4 Veiligheidsinstructies

3/4 Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

3/4 Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa

Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C

Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa: ca. 22 l/min

Aansluitingen R1/2: koud rechts - warm links

Thermische desinfectie: 70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 17)



Service onderdelen (zie blz. 22)



Kleurset (zie blz. 21)



Keurmerk (zie blz. 23)

Montaje
(ver página 18) 

Montage
(zie blz. 18) 



3/4 Sikkerhedsanvisninger

3/4 Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

3/4 Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk: max. 1 MPa

Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa

Prøvetryk: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 60°C

Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa: ca. 22 l/min

Tilslutninger R1/2: Koldt højre - varmt venstre

Termisk desinfektion: 70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 17)



Reservedele (se s. 22)



Kappesæt (se s. 21)



Godkendelse (se s. 23)

3/4 Avisos de segurança

3/4 Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

3/4 Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou desuperfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa

Pressão defunc. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa

Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 60°C

Caudal o 0,3 MPa: ca. 22 l/min

Ligações R1/2: fria à direita · quente à esquerda

Desinfecção térmica: 70°C / 4 min

Este produto foi ÚNICA e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 17)



Peças de substituição

(ver página 22)



Conjunto completo (ver página 21)



Marca de controlo (ver página 23)



3/4 Wskazówki bezpieczeństwa

- 3/4 Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- 3/4 Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:	ok. 22 l/min
Przyłącza R1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 17)



Części serwisowe (patrz strona 22)



Elementy zewnętrzne
(patrz strona 21)



Znak jakości (patrz strona 23)

3/4 Bezpečnostní pokyny

- 3/4 Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- 3/4 Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Průtokové množství při 0,3 MPa:	cca 22 l/min
Přípoje R1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná dezinfekce:	70°C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 17)



Servisní díly (viz strana 22)



Vrchní sada (viz strana 21)



Zkušební značka (viz strana 23)

Montaż

(patrz strona 18)

Montáž

(viz strana 18)



3/4 Bezpečnostné pokyny

3/4 Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

3/4 Velké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní NEBUDÚ uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 SKÚŠOBNÝ tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 60°C


Prietokové množstvo pri 0,3 MPa: asi 22 l/min

Prípoje R1/2: studená vpravo - teplá vľavo

Termická dezinfekcia: 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre PITNÚ VODU!

Popis symbolov

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 Rozmery (vid' strana 17)

 Servisné diely (vid' strana 22)

 Vrchná sada (vid' strana 21)

 Osvedčenie o skúške (vid' strana 23)

3/4 安全技巧

3/4 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

3/4 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强：最大 1 MPa
 推荐工作压强：0,1 - 0,5 MPa
 测试压强：1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度：最大 60°C

流量 0,3 MPa: 大约 22 升/分钟

连接管线 R1/2: 左热右冷

热力消毒: 70°C / 4 分钟


该产品专为饮用水设计！

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶！

 大小 (参见第 17 页)

 备用零件 (参见第 22 页)

 加工件 (参见第 21 页)

 检验标记 (参见第 23 页)



3/4 Указания по технике безопасности

3/4 Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

3/4 донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа

Давление: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 60°С

Расход при 0,3 МПа: ок. 22 л/мин

Подключение R1/2: холодная справа - горячая слева

Термическая дезинфекция: 70°С / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 17)



Комплект (см. стр. 22)



Наружная часть (см. стр. 21)



Знак технического контроля (см. стр. 23)

3/4 Turvallisuusohjeet

3/4 Asennuksessa on käytettävä käsiäniä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

3/4 Suuret paine-eröt kylmä- ja kuumavesiliitännöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine: maks. 1 МПа

Suosittelu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 МПа

Koestuspaine: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 60°С

Läpivirtausmäärä 0,3 МПа paineella: n. 22 л/мин

Liittimet R1/2: kylmä oikealla - kuuma vasemmalla

Lämpödesinfektio: 70°С / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonia!



Mitat (katso sivu 17)



Varaosat (katso sivu 22)



Valmissarja (katso sivu 21)



Koestusmerkki (katso sivu 23)

Монтаж

(см. стр. 18)

Asennus

(katso sivu 18)



3/4 Säkerhetsanvisningar

3/4 Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

3/4 Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck: max. 1 MPa
 Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 60 °C

Flödeskapacitet vid 0,3 MPa: ca. 22 l/min

Anslutningar R1/2: kallt höger - varmt vänster

Termisk desinfektion: 70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 17)



Reservdelar (se sidan 22)



Färdigset (se sidan 21)



Testsigill (se sidan 23)

3/4 Saugumo technikos nurodymai

3/4 Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mėvėkite pirštines.

3/4 Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C

Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: apie 22 l/min

Prijungimas R1/2: Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 17)



Atsarginės dalys (žr. psl. 22)



Virštinkinė (žr. psl. 21)



Bandymo pažyma (žr. psl. 23)

Montering

(se sidan 18)



Montavimas

(žr. psl. 18)





3/4 Sigurnosne upute

¾ Prilikom montaže se radi sprječavanje prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

¾ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Protok vode uz tlak od 0,3 MPa:	oko 22 l/min
Spojevi R1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 17)



Rezervni djelovi

(pogledaj stranicu 22)



Završni set (pogledaj stranicu 21)



Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 23)

3/4 Güvenlik uyarıları

¾ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

¾ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında BÜYÜK basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ÜRÜN nakliye hasarları YÖNÜNDEN kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya YÜzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve ARMATÜRÜN montajı, yıkanması ve KONTROLÜ geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
0,3 MPa'daki debi:	yaklaşık 22 l/dak
Bağlantılar R1/2:	soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak
ÜRÜN sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 17)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 22)



Dış set (bakınız sayfa 21)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 23)

Sastavljanje

(pogledaj stranicu 18)



Montajı

(bakınız sayfa 18)





3/4 Instrucțiuni de siguranță

3/4 La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

3/4 Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 60 °C

Debit de apă la 0,3 MPa: cca. 22 l/min

Racorduri R1/2: rece - dreapta / cald - stânga

Dezinfecție termică: 70 °C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 17)



Piese de schimb (vezi pag. 22)



Set complet (vezi pag. 21)



Certificat de testare (vezi pag. 23)

3/4 Υποδείξεις ασφαλείας

3/4 Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

3/4 Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa

Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C

Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa: περ. 22 l/min

Συνδέσεις R1/2: κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 17)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 22)



Σετ μηχανισμού (βλ. Σελίδα 21)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 23)

Montare
(vezi pag. 18)



Συναρμολόγηση
(βλ. Σελίδα 18)





3/4 Varnostna opozorila

3/4 Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

3/4 Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelke preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Pretok vode pri 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Priključki R1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Nesmete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 17)



Rezervni deli (glejte stran 22)



Zaključna garnitura (glejte stran 21)



Preskusni znak (glejte stran 23)

3/4 Ohutusjuhised

3/4 Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikeyvigastuste vältimiseks kindaid.

3/4 Kui KÜLMA ja kuuma vee ÜHENDUSTE surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportdikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma veetemperatuur:	maks. 60 °C
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	u. 22 l/min
ÜHENDUSED R1/2:	KÜLM paremal, kuum vasakul
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

SÜMBOLITE kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 17)



Varuosad (vt lk 22)



Valmiskomplekt (vt lk 21)



Kontrollsertifikaat (vt lk 23)

Montaža
(glejte stran 18)

Paigaldamine
(vt lk 18)



3/4 Drošības norādes

3/4 Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimodus.

3/4 Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C

Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa: apm. 22 l/min


Pieslēgumi R1/2: aukstais pa labi - karstais pa kreisi

Termiskā dezinfekcija: 70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

 Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

 Izmērus (skat. lpp. 17)

 Rezerves daļas (skat. lpp. 22)

 Komplekts (skat. lpp. 21)

 Pārbaudes zīme (skat. lpp. 23)

3/4 Sigurnosne napomene

3/4 Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

3/4 Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak: maks. 1 MPa

Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa

Probni pritisak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: maks. 60°C

Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa: oko 22 l/min

Priključci R1/2: hladna voda desno - topla leva

Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 17)



Rezervni delovi (vidi stranu 22)



Završni set (vidi stranu 21)



Ispitni znak (vidi stranu 23)



3/4 Sikkerhetshenvisninger

3/4 Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

3/4 Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk maks. 1 MPa
 Anbefalt driftstrykk: 0,1 - 0,5 MPa
 Prøvetrykk 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvannstemperatur maks. 60°C
 Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa: omtrent 22 l/min

Tilkoblinger R1/2: kaldt høyre - varm venstre
 Termisk desinfisering: 70°C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 17)



Serviceleder (se side 22)



Ferdigsett (se side 21)



Prøvemerket (se side 23)

3/4 Указания за безопасност

3/4 При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

3/4 Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане: макс. 1 MPa
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 MPa
 Контролно налягане: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 60°C

Мощност на потока при 0,3 MPa: прил. 22 л/мин

Изводи R1/2: студено отлясно - топло отлясно

Термична дезинфекция: 70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 17)



Сервизни части (вижте стр. 22)



Готов набор (вижте стр. 21)



Контролен знак (вижте стр. 23)

Montasje
(se side 18)



Монтаж
(вижте стр. 18)





3/4 Udhëzime sigurie

3/4 Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni dorëza.

3/4 Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujtit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60°C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 MPa:	afro 22l/min
Lidhjet R1/2:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Dezinfektim Termik:	70°C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit

 Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

 Përmasat (shih faqen 17)

 Pjesët e servisit (shih faqen 22)

 Komplet i gatshëm (shih faqen 21)

 Shenja e kontrollit (shih faqen 23)

3/4 تنبيهات الأمان

3/4 يجب ارتداء قفازات اليد أثناء التركيب لتجنب حدوث

أخطار الإنحشار أو الجروح. 3/4 يجب

أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب


- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تفتيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم العتراض بوجود أية تفتيات سطحية أو تفتيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخالطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.


المواصفات الفنية


ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI) تقييد درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال:

22 لتر / الدقيقة
R1/2: الوصلات
جهة اليسار
تعتيم حراري :
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!


وصف الرمز

 هام! ال تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!


 أبعاد (راجع صفحة 17)

 قطع الغيار (راجع صفحة 22)

 مجموعة كاملة. (راجع صفحة 21)

 شهادة اختبار (راجع صفحة 23)

Montimi
(shih faqen 18) 

التركيب
(راجع صفحة 18)  15



3/4 Biztonsági utasítások

- 3/4 A szerelésnél a ZÚZÓDÁSOK és VÁGÁSI SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE érdekében kesztyűt kell viselni.
- 3/4 A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási SÉRÜLÉSE. Beépítés után a szállítási- vagy FELÜLETI SÉRÜLÉSEKET nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:	kb. 22 l/perc
Csatlakozás R1/2:	hideg jobbra - meleg balra
Termikus fertőtlenítés:	70°C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú SZILIKONT!



Méretet (lásd a oldalon 17)



Tartozékok (lásd a oldalon 22)



A kész szerelvény
(lásd a oldalon 21)



Vizsgajel (lásd a oldalon 23)

3/4 安全上の注意

- 3/4 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- 3/4 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
0.3 MPaでの流量:	約 22 リットル/分
接続 R1/2:	湯左・水右
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)! アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 17)



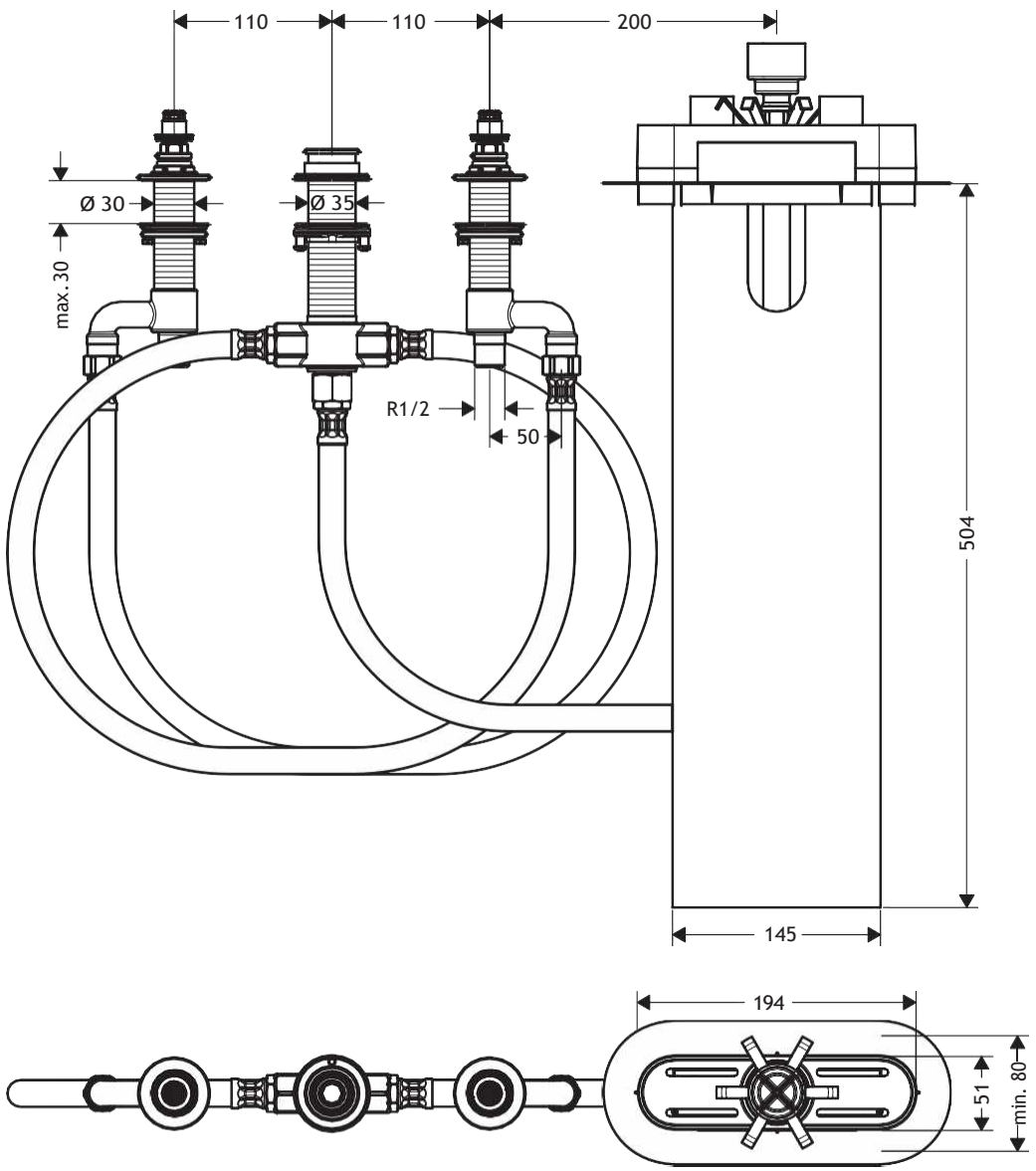
スペアパーツ (次のページを参照 22)



化粧部 (次のページを参照 21)



認証について (次のページを参照 23)

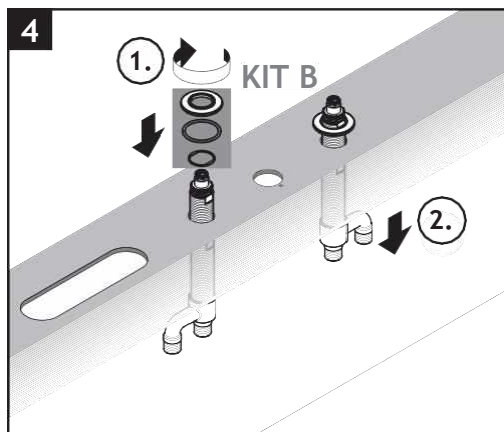
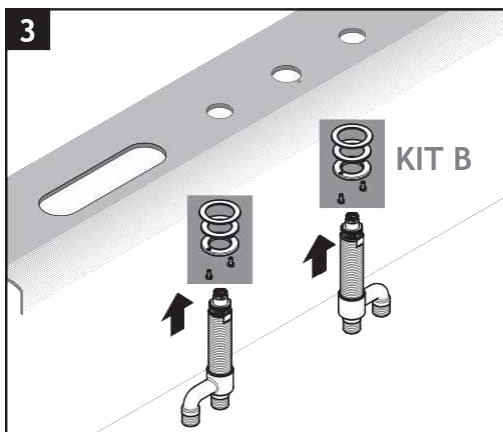
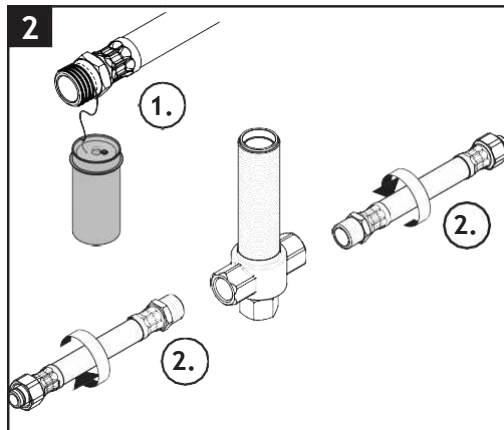
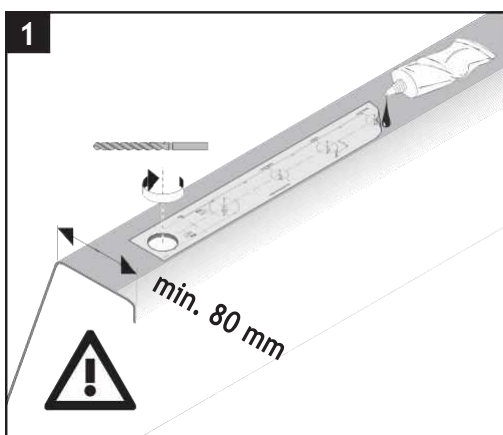
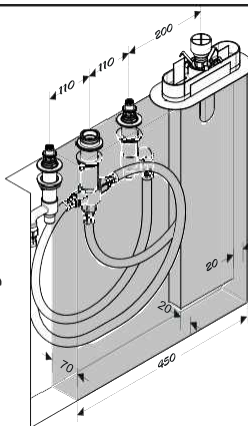


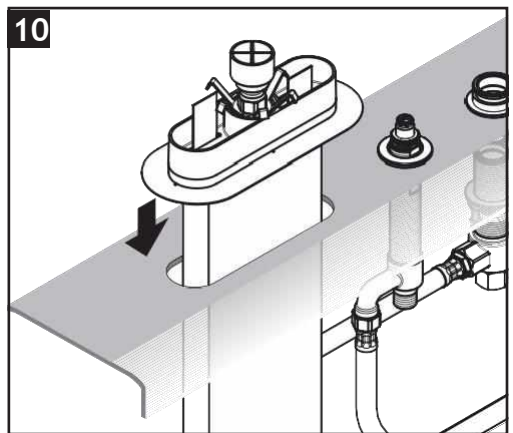
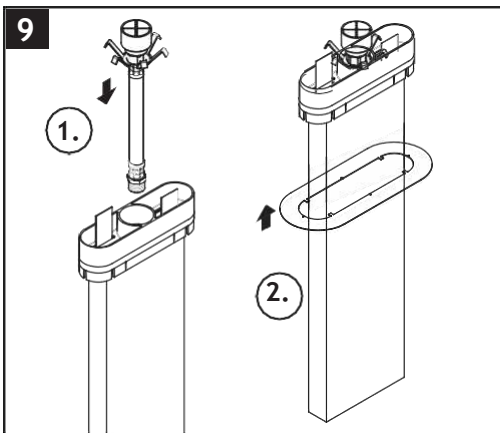
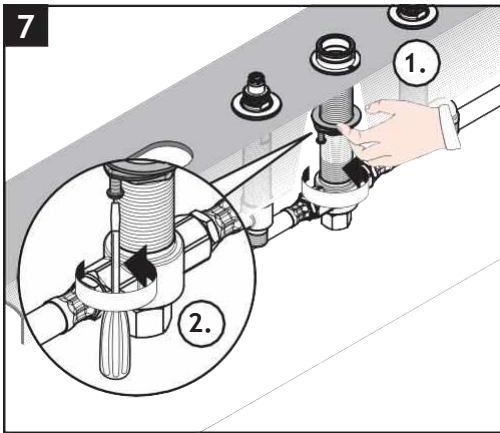
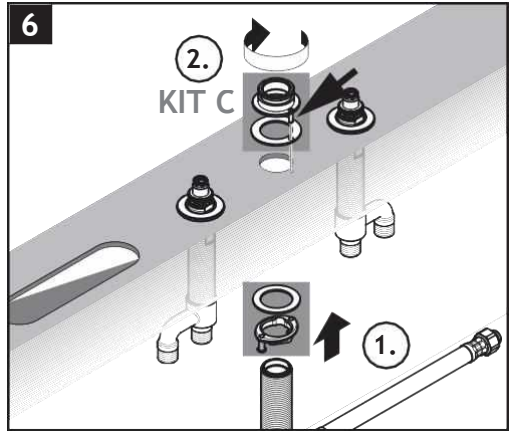
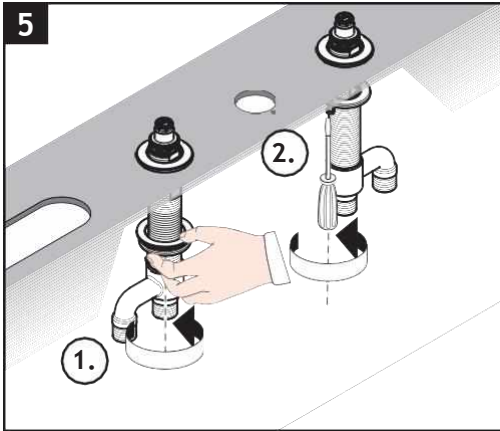


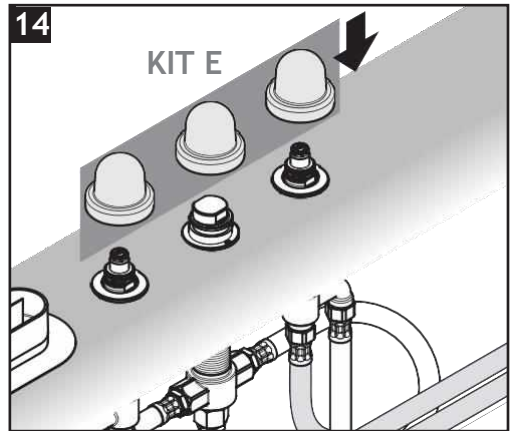
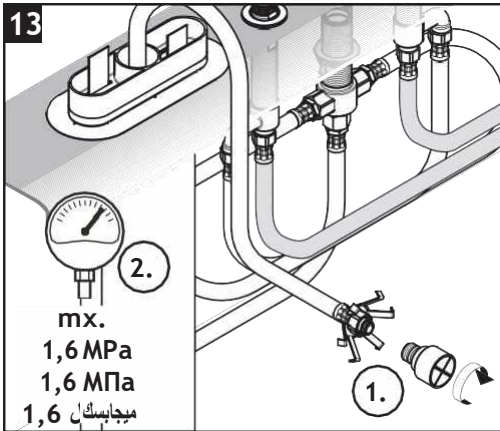
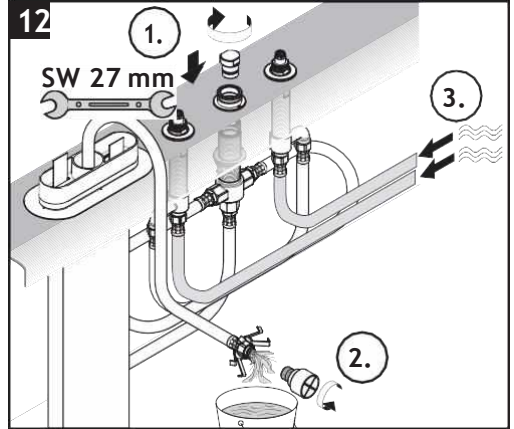
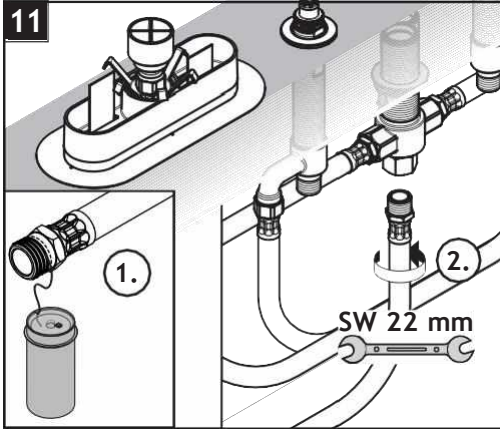
notwendiger
Freiraum
dégagement
nécessaire
necessary clearance
spazio necessario
espacio necesario
vereiste speling
nødvendigt frirum
Espaço Livre
Importante
wymagana wolna
przestrzeń
potřebný volný
prostor

Potřebný volný
priestor
必要的许可
необходимый зазор
tarvittava puhdistus
nødvändig frigång
Reikalinga laisva
vieta
potreban slobodni
prostor
gerekli boş alan
spaziu liber necesar
απαραίτητος ο
καθαρισμός
potreben prosti

prostor
Vajaminev vaba
ruum
Nepieciešamā brīvā
vieta
potreban slobodni
prostor
nødvendig klaring
Необходимо
свободно
пространство
Kérkesat e pastrimit
الخلوص الضروري
szükséges távolság
必要なクリアランス

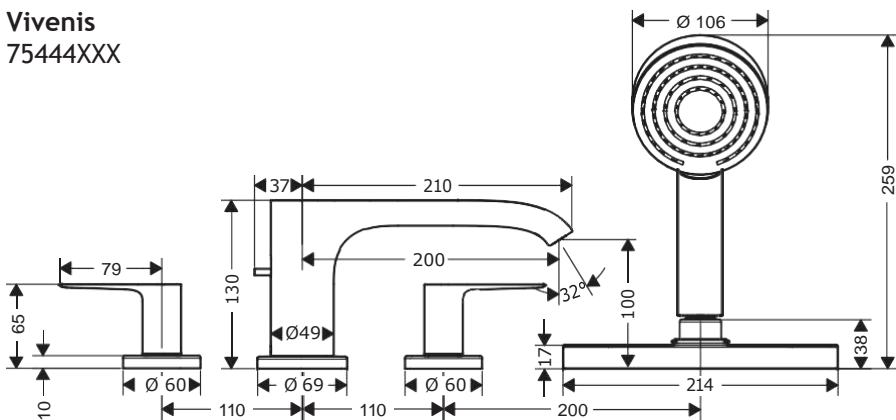




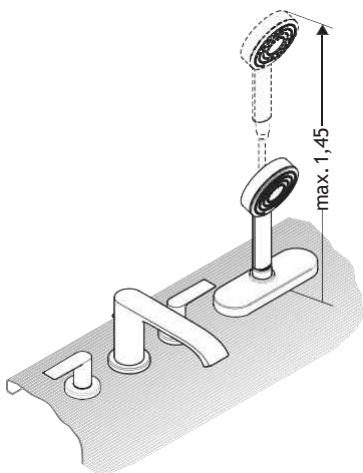
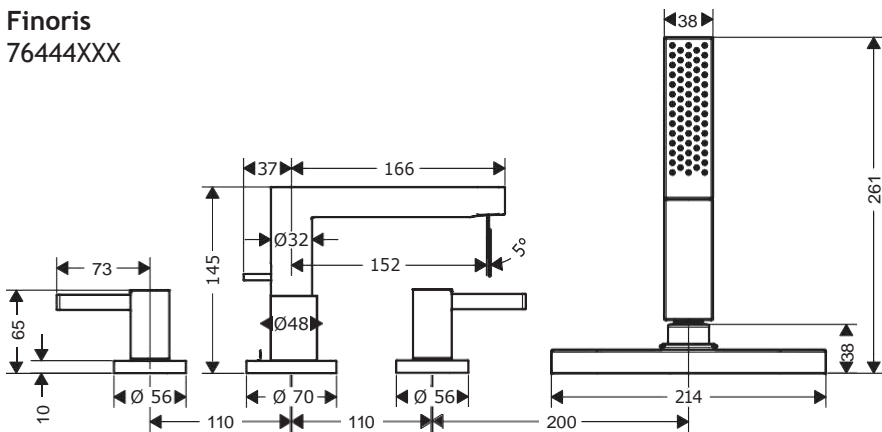


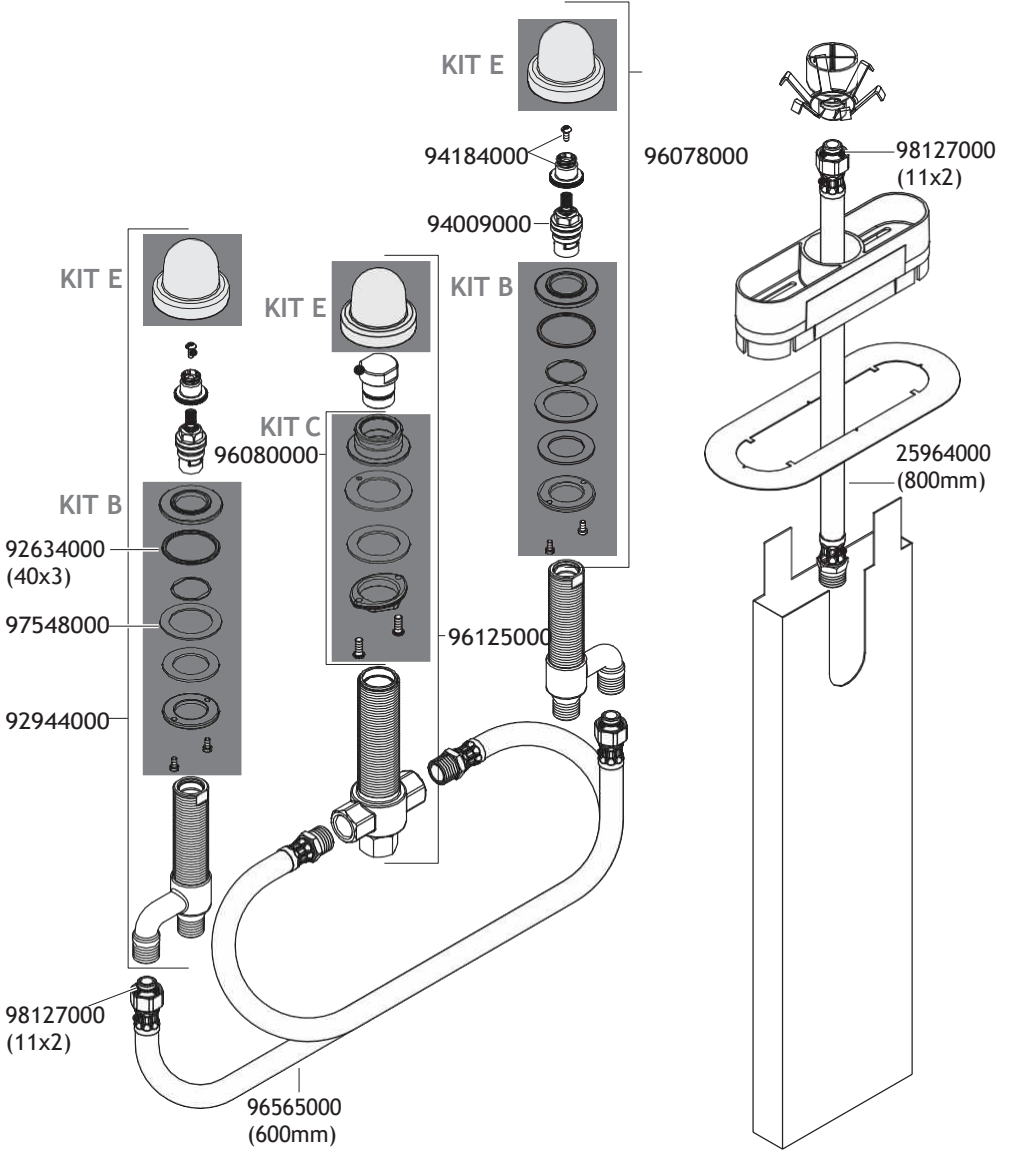


Vivenis
75444XXX



Finoris
76444XXX







hansgrohe

Hansgrohe · AuestraÙe 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

4/2021
9.07.497.01